



**Инструкция по  
эксплуатации слуховых  
аппаратов REAL**

**RE-CIC/RE-CIC-TR  
Глубококанальный слуховой аппарат**

Внешний вид Вашего слухового аппарата и других принадлежностей может отличаться от рисунков, приведенных в данной инструкции по эксплуатации. Кроме этого, мы оставляем за собой право вносить необходимые изменения.



Слуховые аппараты, принадлежности и батарейки не следует выбрасывать вместе с хозяйственным мусором. Обратитесь к Вашему местному представительству Widex для того чтобы узнать, как следует утилизировать данные предметы.

## Содержание

Спасибо.....	4
<b>Слуховой аппарат</b> .....	<b>5</b>
Распознавание правого/левого аппарата.....	7
Батарейка.....	8
Предупреждение разряда батарейки.....	10
Включение и выключение слухового аппарата .....	11
Помещение слухового аппарата в ухо .....	12
Вынимание слухового аппарата из уха.....	13
Возможные установки включения .....	14
Автоматическая регулировка громкости .....	14
Программы прослушивания.....	15
Чистка .....	16
Чистка слухового аппарата .....	17
Отверстие выхода звука .....	19
Вентиляционное отверстие, короткое .....	20
Вентиляционное отверстие, длинное .....	21
Вход микрофона .....	22
Серный фильтр Widex.....	23
Замена серного фильтра .....	24
<b>Уход за слуховым аппаратом</b> .....	<b>27</b>
<b>Полезные советы</b> .....	<b>29</b>
<b>В случае неисправности</b> .....	<b>31</b>
<b>Ваш слуховой аппарат</b> .....	<b>35</b>

## Спасибо...

...за то, что Вы выбрали слуховой аппарат Widex.

Ваш слуховой аппарат является высокотехнологическим устройством, которое Ваш специалист может настроить в соответствии с Вашими желаниями.



На всех рисунках, приведенных в данной инструкции, показан правый слуховой аппарат. Если нет других указаний, процедуры для левого аппарата соответствуют приведенным здесь.

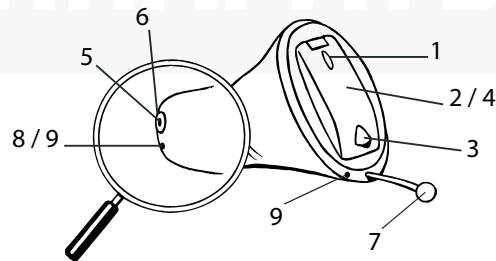
**Мы уверены, что Ваш новый слуховой аппарат от Widex станет Вашим надежным помощником на многие годы.**

### Внимание

Пожалуйста, внимательно прочитайте данную инструкцию по эксплуатации перед тем, как начать использовать слуховой аппарат.

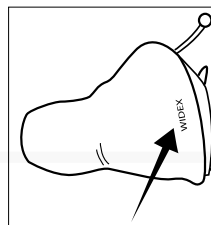
## Слуховой аппарат

1. **Вход микрофона**, через который звук поступает в слуховой аппарат.
2. **Батарейный отсек**
3. **Зацеп для ногтя**, предназначенный для открытия батарейного отсека.
4. **Переключатель вкл./выкл. (On/Off)**, встроенный в батарейный отсек.
5. **Отверстие выхода звука**, через который усиленный звук от слухового аппарата поступает в ухо пользователя.
6. **Серный фильтр Widex**
7. **Леска для облегчения извлечения слухового аппарата из уха.**
8. **Вентиляционное отверстие (короткое)** для вентиляции ушного канала.
9. **Вентиляционное отверстие (длинное)** для вентиляции ушного канала.



В конце данной инструкции Ваш специалист по слуховым аппаратам может отметить, какое вентиляционное отверстие выбрано для Вашего слухового аппарата (если Ваш слуховой аппарат оснащен вентиляционным отверстием).

## Распознавание правого/левого аппарата



Если Вы носите слуховые аппараты на обоих ушах, Вы можете легко различить их. Большинство моделей имеет красный логотип Widex для правого уха, и синий для левого. Стрелка указывает на расположение логотипа. Также существует альтернативная модель с корпусом красного или синего цвета.

МЕД-АУДИО

СЛУХОВЫЕ АППАРАТЫ

## Батарейка

Мы рекомендуем Вам использовать воздушно-цинковые батарейки. Для Вашего слухового аппарата следует использовать тип 10.

Для приобретения запасных батареек обратитесь к Вашему специалисту по слуховым аппаратам. Пожалуйста, обратите внимание на срок годности, а также на рекомендации по утилизации разряженных батареек, указанные на упаковке батареек. Период работоспособности батарейки зависит от ряда факторов; например, от установок в Вашем слуховом аппарате, от количества часов использования в день, а также от звукового окружения, в котором Вы носите слуховой аппарат.

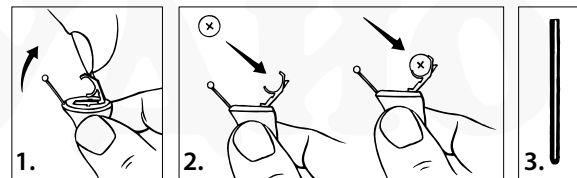


### Установка батарейки

Перед тем, как поместить батарейку в слуховой аппарат, снимите с нее защитную наклейку. После снятия защитной наклейки батарейка начнет работать через несколько

минут. Не используйте батарейки, на которых остались следы клея или другого вещества.

1. С помощью зацепа для ногтя откройте крышку батарейного отсека. Не выводите крышку батарейного отсека в запредельное положение.
2. При установке батарейки соблюдайте полярность. Знак «+» батарейки должен быть видным, когда Вы держите батарейку, как показано.
3. Используя батарейный магнит, Вы можете облегчить установку батарейки.



Если батарейка вставлена правильно, батарейный отсек закрывается без усилий.

### Внимание

Всегда вставляйте батарейку в место, предназначенное для нее, как показано на рисунке, а не в свободное пространство внутри слухового аппарата.

### Предупреждение разряда батарейки

Если во время пользования аппаратом Вы услышите четыре коротких звуковых сигнала, Вам следует как можно скорее заменить батарейку, поскольку это означает, что батарейка уже практически полностью отслужила свой срок. Как только элемент питания полностью разрядится, слуховой аппарат перестанет работать. Период, в течение которого может использоваться батарейка после предупреждения разряда, может быть разным. Мы Вам рекомендуем всегда брать с собой запасную батарейку.

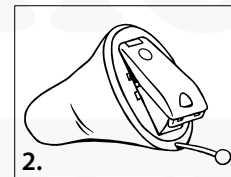
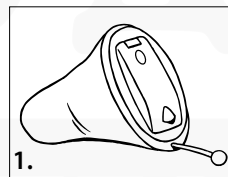
Для отключения функции звукового предупреждения обратитесь к Вашему специалисту по слуховым аппаратам.

Никогда не оставляйте разряженную батарейку в слуховом аппарате. Такая батарейка может потечь и повредить Ваш слуховой аппарат. При замене батарейки держите слуховой аппарат над столом.

### Включение и выключение слухового аппарата

Батарейный отсек совмещает функции переключателя вкл./выкл.

1. Для включения слухового аппарата закройте батарейный отсек. После выключения слухового аппарата подождите минимум три секунды перед тем, как снова включить его.
2. Для выключения слухового аппарата откройте батарейный отсек.

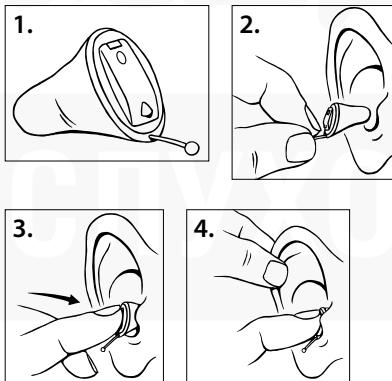


Для слухового аппарата можно выбрать установку, при которой Вы будете слышать звуковой сигнал при включении аппарата.

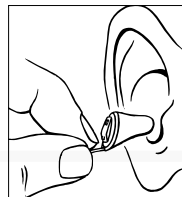
Не забудьте выключить слуховой аппарат, когда Вы не пользуетесь им. Если Вы предполагаете, что не будете длительное время использовать слуховой аппарат, удалите из него батарейку.

## Помещение слухового аппарата в ухо

1. Полностью закройте батарейный отсек.
2. Удерживая слуховой аппарат за леску указательным и большим пальцами, медленно введите слуховой аппарат в ушной канал, пока Вы не почувствуете сопротивление.
3. Затем кончиком указательного пальца аккуратно введите слуховой аппарат в ухо так, чтобы он удобно разместился в ушном канале.
4. Для облегчения помещения слухового аппарата Вы можете противоположной рукой оттянуть ушную раковину вверх и назад.



## Вынимание слухового аппарата из уха



Аккуратно потяните за леску, взявшись за нее указательным и большим пальцами.

Если возникают затруднения, попробуйте, вытягивая слуховой аппарат, аккуратно подвигать его из стороны в сторону. Можно противоположной рукой оттянуть ушную раковину назад и вверх.

## Возможные установки включения

При включении слуховой аппарат может находиться в двух различных режимах включения:

- При выборе стандартного стартового режима слуховой аппарат подавляет свист при размещении в ухо.
- При выборе альтернативного стартового режима аппарат будет свистеть при размещении.

Обратитесь к Вашему специалисту по настройке слуховых аппаратов для того, чтобы выбрать стартовый режим, наиболее соответствующий Вашим потребностям.

## Автоматическая регулировка громкости

Слуховой аппарат автоматически регулирует громкость в соответствии со звуковым окружением.

### Внимание

Если слуховой аппарат всегда работает слишком громко или слишком тихо, или если воспроизводимые звуки искажены, обратитесь к специалисту по слуховым аппаратам за дополнительной информацией.

## Программы прослушивания.

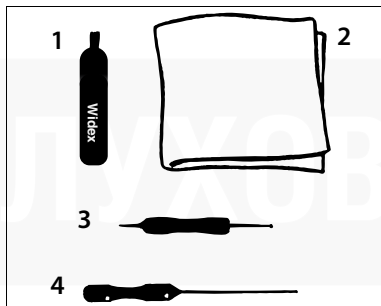
Ваш слуховой аппарат имеет стандартную программу прослушивания, которая называется Главная программа.



## Чистка

Для чистки Вашего слухового аппарата подходят следующие вспомогательные инструменты. Спросите у Вашего специалиста по слуховым аппаратам, какие вспомогательные инструменты необходимы для чистки Вашего слухового аппарата.

1. Щеточка
2. Мягкая ткань
3. Инструмент для удаления ушной серы с коротким и длинным концом
4. Длинный инструмент для удаления ушной серы



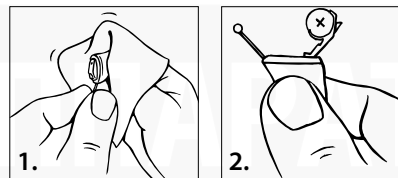
Обратитесь к Вашему специалисту по слуховым аппаратам, если Вы желаете приобрести дополнительные вспомогательные аксессуары для чистки.

## Чистка слухового аппарата

Ваш слуховой аппарат является глубоководным слуховым аппаратом.

Для оптимальной работы слухового аппарата крайне важно регулярно очищать его так, чтобы он не был засорен ушной серой или грязью.

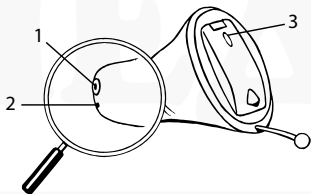
1. Каждый день очищайте Ваш слуховой аппарат мягкой тканью для того, чтобы он оставался чистым и сухим. *Никогда* не мойте слуховой аппарат водой или чистящими растворами.
2. Когда Вы не используете слуховой аппарат, следует оставлять батарейный отсек открытым, чтобы проветривать слуховой аппарат.



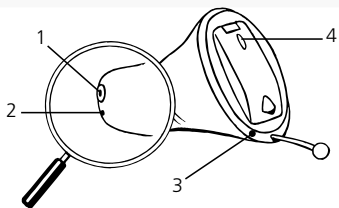
Мы Вам рекомендуем каждый раз после вынимания слухового аппарата проверять, что на отверстии выхода звука слухового аппарата, на входе микрофона в батарейном отсеке и на вентиляционном отверстии не накопилась грязь или ушная сера.

Ниже приведен пример расположения отверстия выхода звука, вентиляционного отверстия и входного отверстия микрофона на слуховом аппарате с коротким и длинным вентиляционным отверстием, соответственно. На Вашем слуховом аппарате они могут располагаться немного иначе.

1. Отверстие выхода звука
2. Вентиляционное отверстие (короткое)
3. Вход микрофона



1. Отверстие выхода звука
2. Выход вентиляционного отверстия (длинного)
3. Вход вентиляционного отверстия (длинного)
4. Вход микрофона



### Отверстие выхода звука

Важно, чтобы отверстие выхода звука слухового аппарата никогда не блокировалось ушной серой. Если оно заблокировано, выполните следующую процедуру:



Используя маленькую щетку или мягкую ткань, удалите ушную серу, которую видно вокруг отверстия.

Если отверстие до сих пор заблокировано, следует заменить серный фильтр (см. стр. 24).

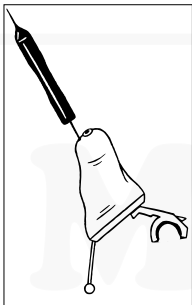
### Внимание

Если Вам не удастся полностью прочистить отверстие выхода звука, обратитесь к специалисту по сервисному обслуживанию слуховых аппаратов.

Не вставляйте посторонние предметы в отверстие выхода звука, так как это может повредить Ваш слуховой аппарат.

### Вентиляционное отверстие, короткое

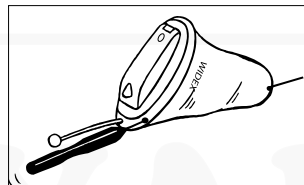
Если внутри или вокруг вентиляционного отверстия накопилась ушная сера, выполните следующую процедуру:



Устраняйте ушную серу везде в пределах досягаемости длинного конца инструмента для удаления серы (№ 3).

### Вентиляционное отверстие, длинное

Если внутри или вокруг вентиляционного отверстия накопилась ушная сера, выполните следующую процедуру:



Пропустите длинный инструмент для удаления ушной серы (№ 4) в вентиляционное отверстие (до самого конца), удаляя ушную серу из него.

#### Внимание

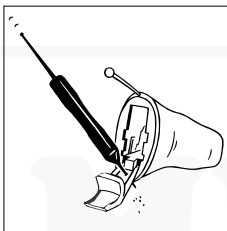
Для качественной работы слухового аппарата важно, чтобы вентиляционное отверстие никогда не было заблокировано. Мы настоятельно рекомендуем Вам чистить вентиляционное отверстие каждый день! В экстремальных случаях в вентиляционном отверстии может накопиться столько ушной серы, что звук слухового аппарата изменится. В этом случае необходимо обратиться к специалисту по сервисному обслуживанию слуховых аппаратов.

#### Внимание

Для качественной работы слухового аппарата важно, чтобы вентиляционное отверстие никогда не было заблокировано. Мы настоятельно рекомендуем Вам чистить вентиляционное отверстие каждый день! В экстремальных случаях в вентиляционном отверстии может накопиться столько ушной серы, что звук слухового аппарата изменится. В этом случае необходимо обратиться к специалисту по сервисному обслуживанию слуховых аппаратов.

## Вход микрофона

Если вокруг входного отверстия микрофона скопилось ушная сера или грязь, выполните следующую процедуру:



Откройте батарейный отсек и удалите батарейку.

Переверните слуховой аппарат так, чтобы батарейный отсек открывался вниз.

Пропустите короткий конец инструмента для удаления ушной серы (№ 3) через микрофонное отверстие на батарейном отсеке с внутренней стороны наружу, как показано на рисунке.

### Внимание

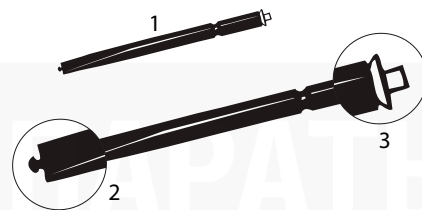
Если Вы подозреваете, что грязь или ушная сера попала в сам микрофон, находящийся внутри слухового аппарата, обратитесь к Вашему специалисту. Не вставляйте посторонних предметов в микрофон.

## Серный фильтр Widex

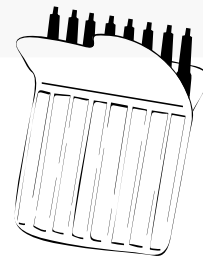
Серный фильтр защищает слуховой аппарат от ушной серы. Всегда используйте серный фильтр вместе со слуховым аппаратом. Условия гарантии не предусматривают случаи, когда слуховой аппарат используется без серного фильтра.

В комплект серных фильтров входят следующие компоненты:

1. Держатель
2. Зацеп для удаления использованного фильтра
3. Серный фильтр



Серные фильтры поставляются в специальном футляре. Серный фильтр закреплен на конце держателя.



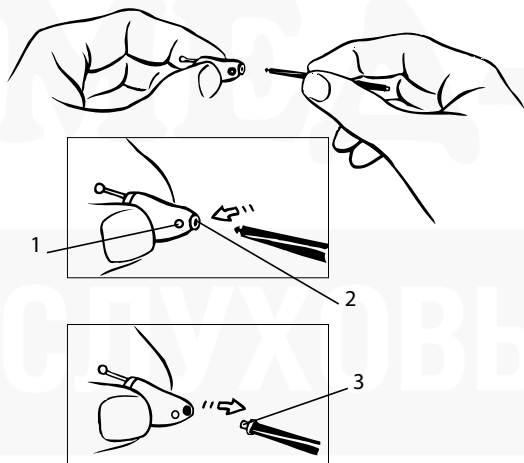
## Замена серного фильтра

Вставьте держатель в использованный серный фильтр, помещенный в отверстие выхода звука. Вытяните серный фильтр, не сгибая держатель.

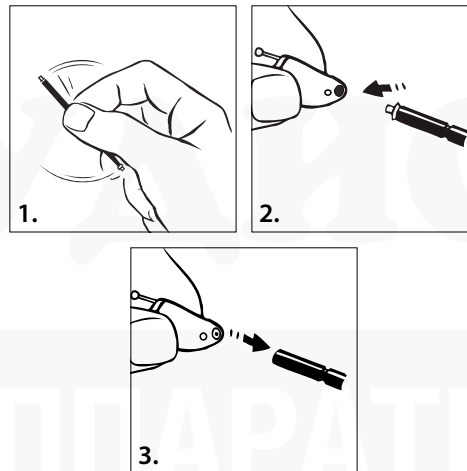
### 1. Вентиляционное отверстие

### 2. Отверстие выхода звука

### 3. Использованный серный фильтр

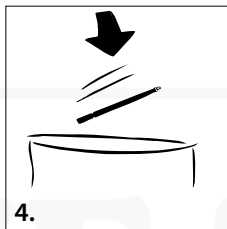


1. Переверните держатель так, чтобы новый серный фильтр был готов к установке.
2. Вставьте держатель в отверстие выхода звука и аккуратно установите серный фильтр в отверстие.
3. Затем аккуратно отведите держатель.



При отведении держателя новый серный фильтр автоматически отсоединится и останется в отверстии выхода звука.

4. После установки нового фильтра старый, прикрепленный к зацепу, можно выбросить. Никогда не используйте фильтр повторно.



Период, в течение которого может использоваться серный фильтр, варьируется в зависимости от консистенции и количества ушной серы пользователя.

Если у Вас возникнут вопросы, касающиеся использования серного фильтра, обратитесь к специалисту, который настраивал Вам слуховой аппарат.

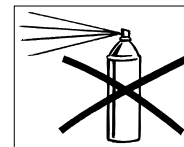
#### Внимание

Если серный фильтр слишком свободно расположен, снимите его и установите новый. Если серный фильтр отсоединился от слухового аппарата в ушном канале, немедленно обратитесь к врачу. Не предпринимайте попыток удалить фильтр из ушного канала самостоятельно.

## Уход за слуховым аппаратом

При надлежащем уходе Ваш слуховой аппарат надежно послужит Вам долгое время. Ниже приведены рекомендации, следуя которым, Вы продлите срок службы своего аппарата:

- Выключайте аппарат, когда не используете его. Если Вы не будете использовать слуховой аппарат день или больше, удалите из него батарейку.
- Берегите аппарат. Когда Вы не пользуетесь им, храните его в футляре в прохладном, сухом месте вдали от детей и домашних животных.
- Никогда не подвергайте аппарат воздействию высокой температуры или влажности.
- В условиях с высокой влажностью Вы можете ежедневно использовать осушающий комплект от Widex для того, чтобы уменьшить количество влаги в слуховом аппарате. Смотрите инструкцию по эксплуатации, которую Вы получите вместе с осушающим комплектом.



- Снимайте слуховой аппарат, когда идете в душ или бассейн, пользуясь феном, духами или другими аэрозольными средствами.
- Никогда не разбирайте и не пытайтесь самостоятельно отремонтировать слуховой аппарат.
- Снимайте аппарат, принимая процедуры коротковолновой терапии, рентгеновского облучения, магнитно-резонансной или компьютерной томографии и т.д., и никогда не кладите слуховой аппарат в микроволновую печь. Эти (и другие) типы излучения могут повредить Ваш слуховой аппарат. Тогда как другие типы излучения, например, исходящие от комнатных датчиков слежения, сигнальных устройств или сотовых телефонов не вредят Вашему слуховому аппарату.
- Слуховые аппараты производства компании Widex не сертифицированы для использования в шахтах или других местах, заполненных взрывоопасными газами.

## Полезные советы

- Использование слухового аппарата повышает риск накопления ушной серы. Обратитесь к своему специалисту/врачу, если возникнет подозрение, что в ухе образовалась серная пробка. Ушная сера не только ухудшает Ваш слух, но и в значительной степени влияет на эффективность работы слухового аппарата. Хорошо, если врач будет промывать Вам уши несколько раз в год.
- Следите за тем, чтобы слуховой аппарат и вспомогательные принадлежности находились вдали от детей, которые могут случайно проглотить их. Храните батарейки вдали от детей, и сразу выбрасывайте использованные батарейки. Никогда не производите замену батареек в присутствии детей, и не показывайте, где Вы храните их.
- Батарейки очень маленькие, и их можно принять за таблетки или т.п. Никогда не кладите батарейку или слуховой аппарат в рот и не позволяйте это делать ребенку. Таким образом, Вы исключаете возможность ее проглатывания. В случае проглатывания батарейки Вами или ребенком, немедленно обратитесь к врачу.

- Слуховой аппарат не может восстановить нормальный слух, однако он поможет Вам максимально использовать свой остаточный слух. Тем не менее, запомните, что процесс привыкания к слуховому аппарату и новым звукам занимает определенное время.
- Ваши слуховые аппараты изготовлены из современных материалов, не вызывающих аллергию. Однако в редких случаях может возникнуть некоторое кожное раздражение. Если Вы заметили раздражение кожи внутри или вокруг уха или в ушном канале, обратитесь к врачу.
- Пожалуйста, обратите внимание на то, что использование любого типа слухового аппарата немного повышает риск появления инфекций в ушном канале. Инфекция может появиться в результате недостаточной вентиляции уха. Поэтому мы настоятельно рекомендуем Вам всегда снимать слуховой аппарат и ушной вкладыш на ночь, чтобы проветривать ушной канал. Также очень важно ежедневно проверять и чистить слуховой аппарат. В случае появления инфекции обратитесь к врачу, а также к специалисту по слуховым аппаратам для того, чтобы он продемонстрировал Вам процедуру дезинфекции слухового аппарата. Никогда не очищайте слуховой аппарат спиртом, хлорином или подобными веществами.

## В случае неисправности

На следующих страницах приведены советы, которыми Вы можете воспользоваться в случае, если Ваш слуховой аппарат работает не корректно. Пожалуйста, прочитайте данные советы перед тем, как обратиться к специалисту по слуховым аппаратам.

### Если звук в слуховом аппарате отсутствует, причиной может быть:

- *Слуховой аппарат не включен.* Проверьте, правильно ли установлена батарейка, а батарейный отсек плотно закрыт.
- *Батарейка разрядилась или не работает.* Вставьте новую батарейку в батарейный отсек слухового аппарата.
- *Заблокировано отверстие выхода звука.* Используя маленькую щеточку (см. стр. 19), очистите область вокруг отверстия выхода звука слухового аппарата. Если отверстие до сих пор заблокировано, следует заменить серный фильтр. Если Вам не удастся полностью прочистить отверстие выхода звука, обратитесь к специалисту по сервисному обслуживанию слуховых аппаратов. Не вставляйте посторонние предметы в отверстие выхода звука, так как это может повредить Ваш слуховой аппарат.



- *Батарейные контакты загрязнились.* Обратитесь к специалисту по сервисному обслуживанию слуховых аппаратов, чтобы прочистить батарейные контакты.
- *Заблокировано отверстие микрофона.* Очистите входное отверстие микрофона в соответствии с указаниями на стр. 22. Если Вы подозреваете, что в отверстие и в сам микрофон попала ушная сера или грязь, обратитесь к Вашему специалисту по слуховым аппаратам. Не вставляйте посторонних предметов в микрофон.

**Если слуховой аппарат работает не на полную мощность, причиной может быть:**

- *Заблокировано отверстие выхода звука.* Используя маленькую щеточку (см. стр. 19), очистите область вокруг отверстия выхода звука слухового аппарата. Если отверстие до сих пор заблокировано, следует заменить серный фильтр. Если Вам не удастся полностью прочистить отверстие выхода звука, обратитесь к специалисту по сервисному обслуживанию слуховых аппаратов. Не вставляйте посторонние предметы в отверстие выхода звука, так как это может повредить Ваш слуховой аппарат!
- *Ваше ухо заблокировано ушной серой.* Обратитесь к специалисту/врачу.

**Если слуховой аппарат непрерывно свистит, причиной может быть:**

- *Слуховой аппарат неправильно установлен в ушном канале.* удалите слуховой аппарат и установите его заново.
- *Ваше ухо заблокировано ушной серой.* Обратитесь к специалисту/врачу.
- *Слуховой аппарат слишком свободно размещается в ушном канале.* Обратитесь к специалисту по слуховым аппаратам.

**Если слуховой аппарат вызывает дискомфорт при использовании, причиной может быть:**

- *Слуховой аппарат неправильно установлен в ушном канале.* Посоветуйтесь со специалистом по слуховым аппаратам, как правильно устанавливать слуховой аппарат в ушной канал.
- *Слуховой аппарат не соответствует размеру Вашего уха.* Обратитесь к специалисту по слуховым аппаратам.
- *Внешнее ухо или ушной канал раздражен.* Важно, чтобы в период привыкания к слуховому аппарату начинающие пользователи носили аппарат только в течение короткого периода времени каждый день. Кожа в ушном канале очень тонкая, и давление слухового аппарата может вызвать небольшое раздражение кожи. На привыкание к слуховому аппарату уйдет 2-3 недели.

Если раздражение не исчезает, обратитесь к Вашему специалисту.

**Если слуховой аппарат работает прерывисто, причиной может быть:**

- *Батарейные контакты загрязнились.* Обратитесь к специалисту по сервисному обслуживанию слуховых аппаратов, чтобы прочистить батарейные контакты.

## Ваш слуховой аппарат

*(заполняется специалистом по слуховым аппаратам)*

Дата: \_\_\_\_\_

Тип батарейки: \_\_\_\_\_

**Вентиляционное отверстие:**

- Короткое
- Длинное
- Отсутствует

# МЕД-АУДИО

## СЛУХОВЫЕ АППАРАТЫ

**CE** 0459

**WIDEX A/S** • Nymoellevej 6, DK-3540 Lyngø  
Denmark • [www.widex.com](http://www.widex.com)



Printed by HTO / 2009-05  
9 514 0119 032 #02